

jipprekludu legiżlazzjoni nazzjonali li, fil-każ tal-iskadenza tat-terminu legali ta' disa' xhur previst ghat-tfassil u l-iżvelar tal-kontijiet annwali lill-qorti kompetenti fil-qasam tar-registru tal-kumpanniji, tobbliha lil din tal-ahhar, minn naha, tapplika immedjatament multa minima ta' EUR 700 fuq il-kumpannija u fuq kull korp awtorizzat li jirrapprezentaha minhabba li, salv prova kuntrarja, in-nuqqas ta' pubblikazzjoni huwa imputabbli lilhom, u min-naha l-oħra, tapplika immedjatament fuq il-kumpannija u fuq kull korp awtorizzat li jirrapprezentaha multa ġdida minima ta' EUR 700 għal kull nuqqas sussegwenti ta' perijodu ta' xahrejn, abbażi tal-istess preżunzjoni ta' responsabbiltà,

— minghajr ma taghtihom minn qabel il-possibbiltà li jesprimu ruhhom fuq l-eżistenza tal-obbligu ta' pubblikazzjoni u li jinwokaw l-ostakoli possibbli għal tali pubblikazzjoni, u b'mod partikolari, minghajr verifika minn qabel dwar jekk dawn il-kontijiet annwali kinux effettivament diġà ppreżentati quddiem il-qorti responsabbli mir-registru tal-post fejn jinsab l-istabbiliment prinċipali;

— minghajr ma ssir talba individwali minn qabel lill-kumpannija jew lill-korpi awtorizzati li jirrapprezentawha sabiex josservaw l-obbligu ta' pubblikazzjoni?

- (¹) L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 68/151/KEE, tad-9 ta' Marzu 1968, dwar il-kordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni tal-interessi ta' membri u oħrajn, huma mehtieġa mill-Istati Membri minn kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 58 tat-Trattat, bil-għan li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti f'kull parti tal-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 3)
- (²) Ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE, tal-25 ta' Lulju 1978, ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 21)
- (³) Is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE, tat-13 ta' Ġunju 1983, ibbażata fuq l-Artikolu 54(3)(g) tat-Trattat dwar il-kontijiet konsolidati (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 58)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Finanzgericht Baden-Württemberg (il-Ġermanja) fis-16 ta' Awwissu 2011 — Katja Ettwein vs Finanzamt Konstanz

(Kawża C-425/11)

(2011/C 331/12)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Finanzgericht Baden-Württemberg

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Katja Ettwein

Konvenut: Finanzamt Konstanz

Domanda preliminari

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naha l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni (¹), (BGBL II 2001, p. 810 *et seq*), irratifikat mill-Bundestag fit-2 ta' Settembru 2001 (BGBL II 2001, p. 810) u li daħal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2002 (iktar 'il quddiem il-“Ftehim dwar il-moviment liberu tal-persuni” jew l-“FMLP”), b'mod partikolari l-Artikoli 1, 2, 11, 16 u 21 tiegħu u l-Artikoli 9, 13 u 15 tal-Anness I tiegħu, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu li konjuġi residenti fl-Isvizzera u li huma suġġetti għat-taxxa fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja fuq id-dhul taxxabli kollu tagħhom, jicċaħhdu mill-benefiċċju tat-tassazzjoni kongunta bl-applikazzjoni tal-metodu msejjah “splitting”?

- (¹) Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha, u l-Konfederazzjoni Svizzera, min-naha l-oħra, dwar il-moviment liberu tal-persuni — Att finali — Dikjarazzjonijiet komuni — Dwar id-dhul fis-seħh tas-seba' ftehim milhuqa mal-Konfederazzjoni Svizzera fis-setturi tal-moviment liberu tal-persuni, tat-trasport bl-ajru u bl-art, tal-kuntratti pubbliċi, tal-kooperazzjoni xjentifika u teknologika, tar-rikonoxximent reċiproku tal-evalwazzjoni tal-konformità u tal-iskambju ta' prodotti agrikoli, ĠU 2002, L 114, p. 6.

Appell ippreżentat fit-18 ta' Awwissu 2011 minn Gosselin Group NV, li kienet Gosselin World Wide Moving NV kontra s-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tmien Awla) tas-16 ta' Ġunju 2011 fil-Kawża magħquda T-208/08 u T-209/08 — Gosselin Group NV u Stichting Administratiekantoor Portielje vs Il-Kummissjoni Ewropea

(Kawża C-429/11)

(2011/C 331/13)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Partijiet

Appellanti: Gosselin Group NV, li kienet Gosselin World Wide Moving NV (rappreżentanti: F. Wijckmans u H. Burez, avukati)

Partijiet oħra fil-proċedura: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tal-appellanti

— prinċipalment, (i) tannulla s-sentenza (¹) sa fejn il-Qorti Ġenerali ssostni li l-prattiki kkontestati jillimitaw min-natura tagħhom il-kompetizzjoni minghajr ma huwa neċessarju li jiġu pprovati effetti antikompetittivi; u (ii) tannulla d-deċiżjoni (²) (kif emendata u sa fejn tapplika għall-appellanti) peress li ma tinkludi l-ebda prova tal-konsegwenzi taht id-dritt tal-kompetizzjoni tal-prattiki li l-appellanti hija meqjusa responsabbli għalihom.

- sussidjarjament, (i) tannulla s-sentenza sa fejn il-Qorti Ġenerali ssostni li l-Kummissjoni setgħet eċċezzjonalment tibbaża ruħha fuq it-tieni kundizzjoni alternattiva tal-punt 53 tal-Linji Gwida dwar il-kunċett ta' effett sinjifikattiv tal-kummerċ ⁽³⁾ mingħajr ma tagħti esplicitament definizzjoni tas-suq fis-sens tal-punt 55 ta' dawn il-linji gwida; u (ii) tannulla d-deċiżjoni (kif emendata u sa fejn tapplika għall-appellanti) sa fejn il-Kummissjoni ma wrietx biżżejjed skont il-liġi fid-deċiżjoni li l-prattiki jaffettwaw b'mod sostanzjali l-kummerċ bejn l-Istati Membri.
- sussidjarjament, (i) tannulla s-sentenza sa fejn il-Qorti Ġenerali ssostni li l-Kummissjoni ma kellhiex obbligu li tiehu inkunsiderazzjoni l-fatt li l-appellanti ma kinitx ippartecipat fil-ftehim bil-miktub dwar il-prezzijiet jew għal-laqgħat la fil-kuntest tal-evalwazzjoni tal-gravità tal-ksur u lanqas fil-kuntest taċ-ċirkustanzi attenwanti, u (ii) tannulla d-deċiżjoni (kif emendata u sa fejn tapplika għall-appellanti) għall-istess raġunijiet.
- sussidjarjament, (i) tannulla s-sentenza sa fejn tapplika rata ta' 17 % tal-bejgħ rilevanti mingħajr ma tiehu inkunsiderazzjoni t-totalità tat-30 ċirkustanzi rilevanti, billi tibbaża ruħha b'mod partikolari fuq limitu minimu ta' 15 % u (ii) tannulla d-deċiżjoni (kif emendata u sa fejn tapplika għall-appellanti) għall-istess raġunijiet.
- sussidjarjament, (i) tannulla s-sentenza sa fejn issostni li l-partecipazzjoni tal-appellanti bejn il-31 ta' Jannar 1992 u t-30 ta' Ottubru 1993 ma hijiex preskritta; (ii) tannulla d-deċiżjoni (kif emendata u sa fejn tapplika għall-appellanti) sa fejn tikkalkola l-multa imposta fuq l-appellanti abbażi tal-partecipazzjoni tagħha bejn il-31 ta' Jannar 1992 u t-30 ta' Ottubru 1993; u (iii) konsegwentement tnaqqas konformament l-ammont tal-multa.
- tikkundanna lill-Kummissjoni Ewropea għall-ispejjeż skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Procedura.
- fir-rigward tal-evalwazzjoni taċ-ċirkustanzi attenwanti fil-kuntest tal-kalkolu tal-multa, kisret il-prinċipju tan-natura personali tar-responsabbiltà kif ukoll ir-regola li tgħid li l-Kummissjoni għandha tosserva l-linji gwida rispettivi tagħha;
- fir-rigward tal-iffissar tal-ammont bażiku tal-multa, hija kisret l-obbligu ta' motivazzjoni, il-prinċipju tan-natura personali tar-responsabbiltà kif ukoll ir-regola li tgħid li l-Kummissjoni għandha tosserva l-linji gwida rispettivi tagħha. L-ewwel parti ssostni li l-Qorti Ġenerali kkunsidrat b'mod żbaljat li l-Kummissjoni setgħet tinvoka l-punt 23 tal-Linji Gwida għall-kalkolu tal-multi ⁽⁴⁾. It-tieni parti ssostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi meta sostniet li teżisti rata minima li titla' għal 15 % tal-valur tal-bejgħ li hija mit-tifsira tagħha stess il-limitu minimu għal multa għal restrizzjonijiet gravi għall-kompetizzjoni. It-tielet parti ssostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi meta sostniet li r-rata ta' 17 % hija daqs jew kważi daqs ir-rata ta' 15 % u minn dan ikkonkludiet li mhux il-fatti rilevanti kollha għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni;
- kisret l-Artikolu 25 tar-Regolament Nru 1/2003 meta ddeċidiet li l-partecipazzjoni ta' Gosselin NV għall-prattici inkwistjoni matul il-perijodu mill-31 ta' Novembru 1992 sat-30 ta' Ottubru 1993 ma kinux preskritti.

⁽¹⁾ Sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tmien Awla) tas-16 ta' Ġunju 2011 fil-Kawża magħquda T-208/08 u T-209/08, Gosselin Group NV u Stichting Administratiekantor Portielje vs Il-Kummissjoni Ewropea (iktar 'il quddiem is-"sentenza").

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 926 finali, tal-11 ta' Marzu 2008, dwar procedura skont l-Artikolu 81 KE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE (Każ COMP/38.543 — Servizzi ta' ġarr internazzjonali) (iktar 'il quddiem id-"deċiżjoni").

⁽³⁾ Linji Gwida dwar il-kunċett ta' effett sinjifikattiv tal-kummerċ li jinsab fl-Artikoli 81 KE u 82 KE (ĠU 2004, C 101, p. 81).

⁽⁴⁾ Linji Gwida għall-kalkolu tal-multi imposti skont l-Artikolu 23(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 2, p. 205).

Aggravji u argumenti prinċipali

Insostenn tal-appell tagħha, Gosselin Group NV ssostni li l-Qorti Ġenerali kisret id-dritt tal-Unjoni meta kkwalfikat b'mod ġuridikament żbaljat il-fatti kkonstatati minnha (il-kwotazzjonijiet ta' konvenzjenza u l-kummissjonijiet) dwar ftehim fuq il-prezzijiet u Prattiki tat-tqassim tas-suq u li, tal-inqas, is-sentenza hija vvizzjata b'nuqqas ta' motivazzjoni f'dan ir-rigward.

Sussidjarjament, Gosselin Group NV issostni li l-Qorti Ġenerali:

- fir-rigward tal-evalwazzjoni tal-effetti sostanzjali tal-prattiki inkwistjoni fuq il-kummerċ bejn Stati Membri, kisret ir-regola li tgħid li l-Kummissjoni għandha tosserva l-linji gwida rispettivi tagħha;

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunalul Alba — Secția comercială și de contencios administrativ (ir-Rumanija) fit-22 ta' Awissu 2011 — Corpul Național al Poliștilor — Fl-interess tal-membri tagħha, li jappartjenu għall-korp tal-pulizija ġudizzjarja ta' Alba vs Ministerul Administrației și Internelor (MAI), Inspectoratul General al Poliției Române (IGPR) u Inspectoratul de Poliție al Județului Alba (IPJ)

(Kawża C-434/11)

(2011/C 331/14)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Tribunalul Alba